

[Solucionar las cuestiones con calma. Carta a J. Frankel]

León Trotsky

8 de mayo de 1933

(Versión al castellano desde “Régler les question calmement”, en L. Trotsky (P. Broué editor), *Oeuvres*, Tomo 1, Institut Léon Trotsky, París, 1978, páginas 167-169. Archivos James P. Cannon, Biblioteca de Historia Social, Nueva York. Carta a Jan Frankel. Jan Frankel (nacido en 1906.) provenía de una gran familia israelita de Viena (de la que su padre era rabino) y era ciudadano checoslovaco. El comunista eslovaco, Lenorovič lo había ganado para el comunismo en 1923 durante su estancia en el sanatorio italiano de Merano. Militante de las JC y después del PC checoslovaco, en 1927 estuvo entre los fundadores de la Oposición de Izquierda en Checoslovaquia. En junio de 1930, tomo el relevo de su camarada y compatriota Wolfgang Salus como secretario de Trotsky en Prinkipo y, hasta su partida el 5 de febrero de 1933, fue uno de sus principales colaboradores, necesario en particular por su buen conocimiento de las lenguas. Había visitado las diferentes secciones de Europa oriental y central, terminando la gira en Alemania tras la victoria de Hitler y suministrando a Trotsky hechos y argumentos para el “giro”. Trotsky tenía depositada en él una gran confianza.)

Querido amigo,

Respondo a su carta del 2 de mayo.

Me alegro mucho de que estemos de acuerdo en la cuestión del periódico alemán. Es un tema muy importante. Podemos y debemos elevar el nivel del periódico. Las circunstancias son tales que debemos fijarnos el objetivo de transformarlo en un semanario. Por supuesto, lo primero que tenemos que hacer es dotarlo desde el punto de vista financiero de una buena organización de su difusión.

No entiendo por qué se propone cambiar su formato. Las condiciones del transporte ilegal no lo dictan en absoluto. *Iskra* salió en un formato muy parecido al de *Unser Wort*: las condiciones de transporte no dependen de su formato, sino de la calidad del papel.

En cuanto a las circunstancias en las que la dirección alemana expresó su desacuerdo con el “nuevo partido”, la desgracia no es grande. Los acontecimientos trabajan para nosotros, y nosotros ayudaremos a los acontecimientos con nuestras críticas. Lo que es mucho peor es que E.¹, y los demás hayan arremetido contra el secretariado y, en general, contra los extranjeros. Los malentendidos que se han creado deben aclararse a toda costa. En mi opinión, el secretariado debe mostrar un gran espíritu de acomodación en este asunto y una gran independencia con respecto a las cuestiones personales. Esta experiencia, por cierto, demuestra lo necesaria que es la prudencia a la hora de actuar incluso en cuestiones críticas: a menudo todo el carácter posterior de un debate depende de cómo se planteó la cuestión al principio. Hay que aclarar todos los malentendidos con E., con calma y fraternidad, teniendo en cuenta el ambiente tan nervioso en el que tiene que trabajar.

Su información sobre las consignas de los estalinistas (el rumbo general hacia una perspectiva de insurrección armada) es extremadamente importante. Estos señores vuelven a cantar himnos a la libertad en los funerales. Para empresas como Cantón², no tienen fuerza suficiente. Pero para empresas del tipo de Sofía³, puede que tengan alguna. En cualquier caso, no está excluido que lo intenten. Quizá habría que escribir al respecto.

¹ Erwin Ackerknecht (Bauer), que se había mostrado hostil a la creación de un “nuevo partido en Alemania”, se había enfrentado a Frankel por esta cuestión y había criticado duramente al Secretariado Internacional.

² Alusión a la insurrección llamada a veces “Comuna” de Cantón.

³ Alusión al atentado contra la catedral Sverya Nedelya, de Sofía, el 6 de abril de 1925, durante el funeral del general Georgiev, asesinado dos días antes. Este atentado (en el que murieron 128 personas) se atribuyó generalmente al PC búlgaro, aunque se desconoce todavía quiénes fueron los autores. Trotsky hace otra alusión a ella en el texto del 26 de mayo. En el texto del 26 de mayo (“[Los estalinistas y el congreso antifascista](#)”, en esta misma serie de nuestras EIS) Trotsky alude otra vez a esto.

Rudolf⁴ ya se ha volcado por completo en su trabajo. Traduce bastante bien del ruso. Es cierto que de momento va lento, pero se perfeccionará semana a semana. Al mismo tiempo, Van está perfeccionando sus traducciones del ruso al francés⁵. En estos asuntos, podremos ser cada vez más útiles al secretariado.

¿Sabe usted por qué no sale el tomo II de mi Historia⁶?

En lo tocante al congreso de Copenhague, no hay que hacer ningún gasto excesivo: lo que sería muy importante sería aclarar la cuestión de si tenemos algo en Copenhague, y organizar la transmisión de mandatos.

Sería esencial desarrollar una campaña seria sobre Chen Du-xiu⁷. Pierre⁸ debería escribir sobre este tema en detalle. Del mismo modo, creo que nuestra prensa debería haber prestado atención al juicio de Sneevliet. Debemos mantener relaciones amistosas con ellos mientras no haya obstáculos políticos de carácter espontáneo.

¿Sabe usted dónde está Urbahns? ¿Han llegado Maslow y Ruth Fischer a París?

P.D. Acabo de recibir su carta del 5 de mayo, a la que adjunta los documentos italianos. Ya he enviado al plenario una propuesta oficial sobre la cuestión italiana⁹. Si el secretariado quiere tener autoridad, debe tener mucho tacto en general y, en los casos en que sus miembros estén en entredicho, ser más atento y conciliador. La solución que he propuesto puede ahorrar tiempo, y el futuro mostrará si las diferencias son realmente serias.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano



germinal_1917@yahoo.es

⁴ Rudolf Klement.

⁵ Jean van Heijenoort (nacido en 1912), estudiante de matemáticas, había ingresado en la Liga francesa a principios de 1932 y luego se marchó a Prinkipo como secretario y guardaespaldas.

⁶ *Historia de la revolución rusa* (obra completa en un tomo), en nuestras *Obras Escogidas de León Trotsky en español (OELT-EIS) (Libros, folletos, panfletos, recopilaciones y otros materiales)*.

⁷ Chen Du-xiu (1879-1942), hijo de mandarín, profesor universitario, activista nacionalista desde 1904, uno de los fundadores del PC chino y su secretario general de 1921 a 1927. La IC lo convirtió en el chivo expiatorio de la derrota de la revolución china en 1927 (*Problemas de la revolución china*, también en nuestras OELT-EIS) y le apartó de la dirección del partido; se había unido a Trotsky y a la Oposición de Izquierda en 1930. Había sido detenido en 1932 por el gobierno de Chang Kai-shek.

⁸ Pierre Frank (nacido en 1905) hijo de emigrantes rusos, ingeniero químico, se había afiliado al Partido Comunista en 1924 y era entonces uno de los dirigentes de la federación CGTU de productos químicos. Se unió a la Oposición de Izquierda en 1927 y fue uno de los firmantes del manifiesto de *La Vérité* en agosto de 1929. En 1930, junto con Raymond Molimer, había sido uno de los dirigentes del “ala marxista” que había asumido la dirección de la sección francesa y había entrado en el SI en mayo de 1931. Vivía en Prinkipo desde julio de 1932.

⁹ La NOI (Nuova Opposizione Italiana), fundada por los “tres”, no estaba de acuerdo con el “giro” hacia el “nuevo partido”, y así lo expresó en una declaración publicada posteriormente en *La Vérité* el 7 de julio. Proponía un congreso de la IC “preparado democráticamente” y seguía afirmando que los opositoristas debían luchar por su reintegración en el PC. Trotsky, sin embargo, estaba preparando el texto en el que se pronunciaba por una “nueva internacional”. No hemos podido encontrar la “propuesta oficial” mencionada anteriormente.